

Эстонский язык как второй в Эстонии

Этнолингвистический состав Эстонии в 20-ом веке

- По данным переписи населения от 1922 г в Эстонии проживали 1107000 чел, из них эстонцев 92,4%.
- В 1934 г, по данным переписи, в Эстонии проживали 1126000 чел, из них эстонцев 92,9%. Всего в Эстонии проживали представители 51-ой национальности, границу в тысячу человек, не считая эстонцев, превысили лишь русские (92700), немцы (16300), шведы (7600), латыши (4400), поляки (1600) и финны (1100).
- После Второй мировой войны в национальном составе произошли большие изменения из-за активной иммиграции русскоязычного населения из других союзных республик, особенно в 1947–1952 гг и 1970-ые гг (см Таблицу 1).
- В 2000-ом г, по данным переписи, в Эстонии проживали 1370052 человека (146 национальностей), из них на эстонском как на иностранном говорили 167 804 человека.



Таблица 1. Национальности в Эстонии (в процентах)

Год	Эстонцы	Русские	Немцы	Другие
1934	92,9	3,8	1,5	1,8
1959	74,6	20,1	0,1	5,2
1970	68,2	24,7	0,6	6,5
1979	64,7	27,9	0,3	7,1
1989	61,5	30,3	0,2	8,0
2000	67,9	25,6	0,1	6,4

Начало обучения эстонскому языку как иностранному

С 1803 г в Тартуском университете начали преподавать эстонский язык. Первыми слушателями лектора были в основном немецкие студенты-богословы.

В 1920x-1930x гг эстонский преподавали в школах национальных меньшинств.



Подготовку учителей эстонского языка как второго

- начали в Таллиннском педагогическом институте с 1982 г.
- в Тартуском университете с 1989 г.

На сегодняшний момент учителей подготавливают в Институте эстонского языка и культуры Таллиннского университета (www.tlu.ee), в Институте эстонского и общего языкоznания Тартуского университета (www.ut.ee) и в Нарвском колледже Тартуского университета (<http://narva.ut.ee/>).



Союз учителей эстонского языка как второго (www.eestikeelteisekeelena.ee)

- проводит курсы для учителей и предлагает методическую помощь;
- составляет и распространяет публикации и материалы о методике преподавания;
- помогает организовывать школьную практику студентов.

Преподавание эстонского языка как второго в русскоязычной системе обучения

начинается с детского сада / обязательно с первого класса с 2000/01 уч. г.

Возможности обучения эстонскому в русскоязычных школах:

1. урок по предмету эстонского языка как второго (2–4 урока в неделю);
2. т. н. цикл „Estica” (эстонская литература, краеведение, история культуры, музыка, география и т.д.);
3. языковое погружение (см <http://www.kke.ee/>):
a. раннее языковое погружение (с 2000/01 уч. г.)
b. позднее языковое погружение (с 2003/04 уч. г.)

В настоящее время работает по программе раннего языкового погружения 24 детских сада и 14 школ. Классы позднего языкового погружения открыты в 20-ти школах.

С осени 2007 года начался системный переход на частичное обучение на эстонском языке в русскоязычных гимназиях (см <http://www.hm.ee/index.php?046922>).



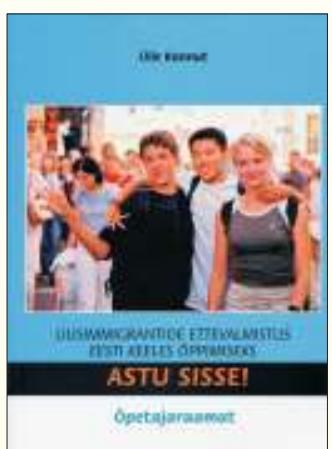
Фонд интеграции (<http://www.meis.ee/rus/sihtasutus>)

основан 31 марта 1998 г Правительством ЭР с целью иницирования, поддержания и координации проектов, ориентированных на интеграцию общества Эстонии.

- Языковые лагеря и семейное обучение для русскоязычных детей и молодежи. Практическое обучение дает возможности общения со своими эстонскими сверстниками, знакомства с бытом эстонцев и языковой практики.

Языковое обучение взрослых:

- Бесплатные курсы для работников полиции и медицины, спасателей, служащих тюрем и педагогов русскоязычных школ.
- Проект Interest (1999–2005): людям, учившим и сдавшим экзамен по языку, возвращали 50% затраченных на обучение денег.
- Для детей и подростков новых иммигрантов разработан учебный комплект ASTU SISSE [= Заходи]. В комплекте книга для учителя и справочник.



Уровень владения эстонского языка

Языковые навыки проверяет Языковая инспекция (<http://www.keeleinsp.ee/>). Закон о языке постановляет, что эстонским языком должны владеть и его использовать работники общественного сектора и работники некоторых областей частного сектора.

• В 1998–2007 гг использовали трёхступенчатую систему (начальный, средний и высший уровни) оценки знания языка, которая основывалась на девятиступенчатой системе ESU (English Speaking Union).

• С 1 июля 2008 года начался переход на новую шестиступенчатую систему, описанную в рамочном документе Совета Европы об уровнях владения языком.

Свидетельства о сдаче экзамена выдаёт Государственный Экзаменационный и Квалификационный Центр (<http://www.ekk.edu.ee/>). Желающий получить эстонское гражданство должен сдать экзамен по языку как минимум на уровень B1.



Выбор литературы

Eesti keele suhtluslõvi [= Порог общения на эстонском языке]. Сост. Мартин Эхала, Сулико Лийв. Strasbourg: Council of Europe Publishing, 1997.

Мартин Эхала, Кристи Керге, Катрин Ниглас, Хилле Паопуу, Майт Раава, Eesti keele kui teise keele õpetamise põdevõstudel ja koolitusvajadus: uuringuskokkuvõte [= Модель компетенции и потребность в обучении учителей эстонского языка как второго: итоги исследования]. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus, 2002.

Kümmast eesti keele kui teise keele õpetamateriale 1991–2001 [= Десять лет учебным материалам по эстонскому как второму языку 1991–2001]. Рецензии и обзорные статьи. Tallinn: Talmar & Põhi, 2002.

Сильви Варе, Eesti keel vene koolis [= Эстонский язык в русской школе]. Tallinn: Eesti Keele Sihtasutus, 2004

Над постером работали: Общество родного языка, Эстонский музей литературы, Министерство образования и науки Эстонии. Текст Анастасии Забродской. Оформление Маргуса Нымма, Мультимедийный центр Тартуского Университета 2008.